

107. Norton TV

Stofmap Folio

ILC

Tape no. 107 'Nonton TV'

Recorded in Rawasari

1. Kodeq (K)
male, 6th grade
Betawi
2. Rudi (R)
male, 5th grade
Ambonese
3. Ujiq (UJ)
male, 5th grade
Jav.
4. Herna (H)
female, 5th grade
Betawi
5. Daisy (D)
female, 5th grade
Javanese
6. Tati (TA)
female, 5th grade
Betawi
7. Titin (TI)
female, 6th grade
Sund.
8. Dindin (DI)
male, 5th grade
Betawi

Tape no. 107 'Nonton TV'

Recorded in Rawasari

1. Kodeq (K)
male, 6th grade
Betawi
2. Rudi (R)
male, 5th grade
Ambonese
3. Ujiq (UJ)
male, 5th grade
Jav.
4. Herna (H)
female, 5th grade
Betawi
5. Daisy (D)
female, 5th grade
Javanese
6. Tati (TA)
female, 5th grade
Betawi
7. Titin (TI)
female, 6th grade
Sund.
8. Dindin (DI)
male, 5th grade
Betawi

"Monton. T.V" ①

K : ahirnye, temenunye, di bunuh, di bunuh, yang katé, naik
keretaag, nemplok di atasnye, adi polisi, di carigin,
temenunye, na, naik, naik, di atas, keretaag, udé gilo, keretaag
jalan, polisi turun, ini temenunye, Baron turun lagi.

R : apaman, ye, pelun nye, entar?

L : ~~di~~ yang, waktu, Baron itu.

Uj : entar, malen ~~jugas~~, jeni, jugas rame.

R : * Kalog jeni, ^{djie} djie, pas lagi, di ini,

K : jeni, jugas capek.

R : Téng, ajé, a, a, ento, ^{ye.} ~~palo~~ pas, lagi, ding, di Kacag.
ye, pas, di liat, perempuannye, Kagit, : ~~Wow~~ ow!!,

tereah, tems, sozal, bedalem lagi, di bawah, he-Ka-

mar, masuk, he-Kamag, pas entonnye, masuk

"Ponton TV" (2).

R: , apē, Kaptein nyē, masup, ke-luar, dē, peempuannya,

ē, ē, tau-tau, adē, di-sono.

Q: semalem, lo, ~~sed~~ monton Baron^{Jud.} jam berapa?

Baron?

R: Setengah, sembilan.

K: Iya, ~~Nelson~~ ~~ngg~~ Nēl, Nēlson nyē, di F.P. adē, dē
Nelson.

U: engga, adē, orang, ngajiz.

K: Nelson, lagi, Nelson, lagi jalan gito, naek apē lo,
naek, - - - - -

R: Mobil

K: hogo, naek. mobil, terusnyē, Nelson pakēz itu,

"Nonton T.v" (3)

K: e, e, itu, apē tu, yang haēg, itu, σ, σ, maen, kapal²

an, inggag bisag, ~~ude~~ ude, gito, inū, jala~~n~~, jalon

gito, pahiz, kertas, kertas tip, ..., ~~ngeluaningé~~
maog lai

~~ing~~ inggag, kuat, jato, temsugé.

uj. : ab, abisan^{juga}, semalem, di-bogong-bogongin, nyang,

nyebur, jurang, to, adē, jurang, ~~ia, ia~~, ia, jingkrak

jingkrakan, di-siram amē jēnē, terus, di, pegi, ke-

... ~~gak~~ lag Polisi to, yang, apē, yang, yang, mepon, lagi.

~~abis~~ gito, masuk, masuk pulang, di, silih lagi, adē

jurang lagi. geli lo malem.

R: apē, lagi llénik, Kalo² llénik lucu, apē tuh, e, e,

waktu bam, bam, yē, Perempuan² yē, digiurim, dalug.

"Ponton F.V" (4).

Uj: ude, monton.

R: a, a, penjahat aye, banyak, lo, terus, llenik, di-Kepung.

banyak, pas, di kepung banyak, llenik ini, pas, mau

keluar, berantem, di berizin, keluar, main gimian, dalam

main, gimian, terus di ~~ber~~ berizin, begitu, di berizin,

pas, keluar, polisi, datang, ~~ngong~~ ngong, di-tang

kep, entongé, abis di tangkep, terus, e, e, terus, di,

di, lepas lagi, pas, di lepas, Kabur, penjahat aye.

Kabur, naék, naék, ke-atas, rumah, di tembakin,

enggaz, kenag-kenag. ude gito, terus, llenik, e, e,

di Carigin, amé, pulisi, pulisi aye, enggaz, kenag-

kenag, di tembakin, amé polisi, kagaz, kenag-kenag.

~~terus~~ terus, sekalinyé, amé, llenik, kenag, di om,

"Nouton T.V." ⑤

Q : maog, di omogin, katē, & e, e, begilo, gito, bam -

maog, di, heluar, Texas.

uj : o, o, dehet, bes, - - - - -, yang, di besi-besig.

Q : hege.

uj : enggag, terawē, lo ?

K : quē, enggag, - - - , enggag, nouton ~~lo~~ quē, llénik.

enggag, nouton, sig., Kalog, nouton, sig, a, a, ah...

- - - - - būs.

uj : apē, lagi, lletro, tuju, tuju. tuju, tuju.

paling ramē.

K : lletro, tuju, tuju, ^{yang} paling ramē. ^{uj} di, tarogin, bon

aje, di itungē, depan mobil.

"Nouton T.V" ⑥.

uj: ~~K~~: Amē, penjahat, duag, yang botak to. pas, mobil agē,
jalan, - - - -

Q: di pijit.

uj: ~~K~~: di pijit, teh, orang agē, padē, lompat, duhan
mobil agē, di jalani, di dorong, meledak Dem!,
tens agē, metro, tuju, tuju: "lletro, tuju sateng.
lletro tuju, tuju, di parkir Senen to, sito.

Q: emang.

uj: di, panggilan lagi, : "lletro, tuju, tuju, lletro, tuju
satu, ada ~~apa~~ penting", ahir agē, ~~ada~~ ada, lagi
ada, rapat.

Q: tens agē, yang, di, ini,

K: ~~di~~ - yang, di, = = = - - - - -

"Nouton TV" ⑦.

80,

R: bam-bam, ~~tu~~ enē, dulug, a, a, Pak, ~~supir~~ apē,
 yong, apē, Waktu Polisi, Kapten apē, tu, di, gini-gini in
 mobil apē, beuntung, ~~di, bagyo~~ eng, yong, bagaz, beus-
 in apē, ~~abis~~ ndē, abis, sekali apē, tuhong, taksi
 lagi ~~hencing~~ ngencing.

Uj: ~~Tuhong~~ Taksi, lagi, hencing.
 Supir

R: lagi ngencing ngencing, terus, di bawah, naek, ajē
 di, di, bawah naek, die kabar, Kabar perang terus
 di, datangin, - - - -

Uj: ~~beus~~ terusnye, datang, Metu, tuji, ~~tuju~~ tuju, sateng.
 Tuhong taksi, ngibul, anē, Metu, tuju, tuju, sateng.
 Perang.

R:

"Monton T.V" ⑧.

R: I, to, polisi, lalu, lintas ^{nyē}, aturan, mau, uang
hep

K: lagi ^{nyē}, apō, to, larkas ^{nyē}, morpin ^{nyē}?

R: Kaptein ^{nyē}, pas, mau, mau, kaptein ^{nyē},
i, jadi, perang. na, yang, hata, to, super, taksi
ngumpul, di kolong, mobil.

W: terus ^{nyē}, jagoran ^{nyē}, pas, di tembak, lompat
ke perahu, ke perahu ^{nyē} di tembakin, yang, Hunisan,
di mobil P.W, di tembak ^{nyē} pas, gila, kor
ade abis, linggal, curpat, orang

R: ade, abis

W: di tembakin ^{nyē}, di bredelin. : duu, duu, duu, daa.

R: palang dulun yuz!

Monton VV (9)

uj: "Selamat tinggal Kawon". (~~yang ite atas agi~~)

R: ~~yang~~ nganterin ^{toni} ~~toni~~, ~~supin~~, ~~lak~~, ^{dalus}; sebentar.

K: yang, atas agi, tempat ~~kacag~~ ^{gi}, gi, yang, atas?

agi? mar has, mor pin. tempat Kacag, gilo,

kacag, gilo, di, ini, o, o, temen, agi, di bunuh.

ude gilo, bilong, selamat tinggal. ude, gilo, di

bunuh, temen agi, temen agi, ude, gilo, -

uj: iton agi, temen, di temen, enggag? que, enggag,

monton, di temen agi. elo, enggag monton?

K: enggag, enggag, monton.

"Nonton TV @"

H : soal nye, die, kayak, ami, si Desi, ami, anak ?

katēnye, ^{"ya,} Utibang, die, "-----

D : hem, tampong nye, aje, dasar, si Dornag

H : "ya, gampang de", katē gilo.

D : Dornag, yang satu, lagi tu, siapa, tu ?

T : Pisek.

D : Pisek, hogo, Pisek.

H : o, o, Pisek, idung nye, kalo, di pencil, bisa, :

Tin!, Tin! -

: (Ketawa) - bersua.

H : nēuang ~~die~~, sig, begitu, die, sig, kalo, agomang

ye, anak, aje, ~~die~~ tu gitu.

"Nonton Taw." (11).

R: Kemarién, di pantangin, tabut ?, - - ari juharag.

D: ama, siapa?

R: Ibo, waktu, maén, kemarién, e, e, e.

D: Waktu, kapan?

H: Hé!! anah ~~laki~~ laki!, jongon, ikut?, lo, ah!

ē, ē, jangan ikut?, orang ngomong juga, ē, ē!!

R: Kemarién, maag, berantem, Morag

R: ē, ē, ~~He~~ Heuang, Eyo. Kongol.

D: ē, ē, bole ayē, malug.

Bertengkar | bersama.

Monton TV (12)

R: Kon, quē, nyeletuk, enggag, apē, apēh.

H: ēo, nyeletuk, yēa.

H: nyeletuk, enak, ajē. ayo, e, e, jangan, sorakin

ajē, ~~gitar~~ batē gitar. → D. ē, ē, bolē aye, ibut
campher Kog?

D: Siapē, Rud, yang, nontongin ?

R: yang, hemariu, to !.

D: bilangin, ~~gi, ga~~ ajē, di tontongin, sama Dessi.

, di tontongin, sama Dessi, sama Titin, ama, yayah,
gito.

H: heeh, bam, diē, yē? jangan takut.

R: quē, kon, enggag kenal, amē, diē. !

K: Kabur, andi !

D: di tontongin Kon, batē diē,

hemam.

"Ponton TV" (13).

R: e, e, i, di tontongin, katēnye, - - - - -

H: die jagaz lagi, - - - - -

~~T: guē, jagaz, ito, lagi, ^{ini lagi to} marahi, si gadis.~~

T: guē, jagaz horn lagi ini, lagi marahi to, si gadis

K: Pating?, pas, di deketin, jagaz ^{piē.} & habar

H: Wua, ~~bar bar~~ bar, siz, ini, - - - - - si, Wiwiz

ye?, ~~barang~~ emang.

~~D: emang.~~

D: Wiwiz - plot

Q: Tatiz dong md?

H: e, e, Wiwiz, siz, mukaz, begiter,

T: Kaloz Wiwiz, branten, Almen, beroni, maen, matalaz
do-ang, e, e, eh.

Nouton T.V. (14)

H : Kaloz, diē bagez, yē?

T : hee, ha, - - - - -

D : tadiŋ nyē, waktu, jalan nyē, tu, - - - - -

H : kaloz, ngomong, amē, orang, yang, enggak, marah
diē, berani, kaloz, ngomong, amē yang, marah, hem, -
- - - ; paling, jago, - - - - -

D : o, o, waktu, waktu, jau, kon, wiaŋ, beliz, es, yē?
diē, ngata - ngataēn, blong, yē? . ē, ē, kataēn,
ajē, dormaz, lēsēk, sekalian. tadiŋ, kitin, di-bilang
in, e, e : " ē, ē, panggilin, satuŋ, satuŋ, kitin, yayah
hatē nyē, gitu.

T : Kataēn, ajē, Kondor, Bang, Imong, Kondor, gilo.

R : e, e, ngataēn, ~~se~~ se se - evah nyē, ajē.

"Monte TW" (15).

D : ~~biasa~~ biarun }
H : " }
T : " }
J : " }

to dumen anē diē, a, a,
H : bilangin, aje, dumen, ah !

TA : Cih, udi, dumen..., ha, hai.

R : ~~masih~~, kecil, enggak, mau, de.
gue, si

{ : Busana : ye

R : to, dindin to.

{ : ye ē ē, e e,

TA : rong lain yong disalaen.

R : to, dindin, to, ..

~~TA~~ :

⊙Ti : Dindin, kon, udi, adi, yang, punya.

⊙R : lo, yang, bilang. Cie

⊙K : Dindin, juga, begitu.

"Ponton IV." (16).

H : Rudy jagaz.

K : Duaz an, waiz^{ye}, rudy, de, asih, de, rudi.

D : amē, desi, aje, de, rudi.

R : quē, sig, banyak.

K : cil.

R : cewēz, sig, banyak. bukan satu, aje, . be-ribu ?

H : du, du, du, printer.

TA : Waa, ~~bilang, aje, anaorin~~ printer.

D : Waa, bilang, aje, anaorin.

TA : Ampēz, tuaz.

R : ampēz, tuaz, berantem, melulug.

{ : Ketawa, bersawa,

"Mouton. T.V. (17).

Tapi

H : a, a, pabiz, muntut, sig, bisag, ajē, [✓]haloz, di deketin, de, e, e
panas, dingin.

R : a, a, a, lo, di rumah, Kerjagan ayē, ngulek, gado ²x.

{ : yē, ē, ē : ~~Bersama~~, o, o, : bersama (Perempuan).

D : a, a, a, lagag, lo, haiz, - - - - -

Ti : lo, Berantem.

H : yē, e, Kerjagan, perempuan.

TA : adu, berantem.

{ : bersama, ya, a, a, (lahi?).

H : apē, logi, slo, ~~ber-jag~~ kerjagan ayē, berantem, melulug.
waaa.

R : evakan, berantem. jadi, jagoan.

L : evakan, berantem. jadi, jagoan.

"Ponton F.V." (10).

R : Kalog, elo, dong,

dis, dis, dis - - - - -

H : emang, lo, maog, jadi, jagoran. evakan, jugag, di-

kumali yē?

K : iye, dong.

Q : anali, perempuan ngē, dong?

K : evakan, jadi, jagoran, di kampung.

Q : perempuan, maen, ngobrol, meluluk.

H : biarin, Kalog, orag, maog, ngobrol, Kenapēh?!

{ : wa, a, ah.

R : Kalog, jalan ngē, tiap, haiz, goyang, pontat, meluluk.

{ : kesana, (perempuan) : σ, σ, σ, ē, ē, ē,

D : elo, Kalēg, to.

H : elo, Kalēg.

R : Katē, aje, ngini to.

"Nouton T.V" (19)

H : ngiri, 7, ngiri, - - - - - wo, oo, .

Imang, halig, pacar ngē, di, gi tug in.

TA : maog in, si Dornag, to, diē.

D : hege. maog in, si pēsēh.

R : siape, quē, engag, heval, oorvag.

TA : tag, usah, ya ?.

{ 2 o, o, a (bersana) Wamila.

K : anak labig ^{ude} maog, jadi, jagoran.

H : aog.

R : evahan, jadi, jagoran.

H : elo, bongsoq ngē.

"Norton. TL" (20).

K: perumpuan, ~~sig~~, ya, a, a, uggag, evah, ~~ya, a, a, a~~,
setiap hari,

H: wa, a, a, uggag, evah.

K: ya, a, a, setiap hari, sig, ber-jagon agē, ngegoring
item.

H { : bersana : o, o, o, a, a,

J: elo, goring, pincang.

TA: anak laki-laki, ~~yang~~ jarang, gong

Ti: (ketawa).

To: makan, anak, laki-laki.

R: elo, lo, saban, ~~semu~~, maag bikin, asin,
melulus. ber-jagon agē, ...

"Nouton. TV" (21).

H: e', e, uemang, Kerjagan agē, perempuon, ye, e, e.
jangan ibut = lo, ah!

R: sebutan - sebentar, nge-goreng², nge-goreng, Krapak.
nge-goreng, ikon, asin.

Ti: dai podē, anah, labiq, ker-jagan agē, nyemt, papou
aje.

R: o, o, ēnah, dong.

Ti: km, m, m.

D: e, e, qūē, jūgag, ēnah, dong
{ bersama (Wanita).

R: euggag, apē, apē, orang - - - - -

dai podē, orang, sembleb. dai podē, orang, semb-
leb, ~~si~~

leb, euggag, bisag, jalan.

{ bersama (Wanita) wa, a, a.

"Ponton T.V." (22).

K : daē padē, orang, tinggi.

orang Keg, buntelon, Kentut, - - - - -

{ bersona (wanita) - - 'wa, a a, a.

H : asal, ngomong, enak, ajē, lo, ah.

K : lo, jagaz, enak, ajē.
—————→ Tē : ēo.

H : ee, jongon, ikut ? lo.

{ : ēe, bolē ayē, - - - - - (bersona) laki ?
~~Tē : ēo.~~

K : bolē ayē, Kēhi.

H : biam.

Tē : enggaz, behi

Q : e, quā, enggaz, p esuali, - - - - -

H : enggaz behi, enggaz behi

R : bolē agē, ~~rengem~~ rengem.

H : ē, ē, biarim, moq apē, quē, moq, rengem.

De : enggag apē, apē, boz, nyaksizim.

{ : bersama (perempuan) ē ē, ē, ē, ē,

D : dasar, endang lo.

R : ē, ē, bolē agē, nyekeluh.

{ : bersama : de, ē, ē, - (perempuan).

D : ^{enggag apē?} emong agē, enggag, bolēh.

H : & Ein : } ya a.

Ti : Ein.

Di : ee, ujiz.

R : biarim diin, ya a, capek lagi.

"Ponton T.V." (24).

D : ludong, ludong, cîn.

Di : Rudi, rudi, slo, rudi. } ganti ? an
D : ludong, cîn.

~~Do~~
Fi : ^{hilang} ~~Kala~~ katēngē, dīndin, semalem, Katēngē : "Din din."

berani, cūmon, amē, cîn."

D : heze. Katēngē.

{ bersona (wanita) : ē, ē, ē, ē.

H : Katēngē, "Kalog sepi."

{ Wē, ē, ē, ē (bersama) wanita 1.

D : tapi, Kalog enggag iode, orang²., Waktu ~~malam~~

malam, Katēngē.

"Pouton, T.V. "25.

~~TA: ^{katē} bīan, ^{katē} enggag adē orang, ~~Kasi pinjen, sepeda~~ . . .~~

R: bīan katē, enggag, adē, orang, - berani . . .

TA: Kasi pinjen, sepeda, Katē ayē, sebulan, cium, duling

{ : bersama (wante) : ē, ē, ē.

Uj: sampē, tuaq.

H: ēyo, a, a, a.

~~Uj: ē, ē, bolē ayē, kehi, hoz?~~

K: ngoreh idung, dē, ni. . .

Uj: ē, ē, bolē ayē, kehi, hoz.

H: bīarin

D: bīarin, orang woz, kehi, mang, enggag, bolēh.

To: clo, jongon, cemberut aje, yē.

Di: jongon, ~~cemberut~~ cemberut aje, ~~yē~~ dē, syē.

"Nouton V.V" (26).

D : ē, e', biarin, orang, mog, cembent, emang, unggaz, boléh

o, o', dasar item, lo, kucing, garong.

To : elo, repti, kucing.

H : ~~o, o', quē dong~~ e, e, biarin.

H : o, o', quē, clong, unggaz, unggaz, item.

De : punggaz duit ?? . mog, nampong.

D : ~~subur~~ subur.

R : sogalayē, elo, unggaz, per-mah, di kasi, nang, lo ?

da, a a h.

H : taig, loh, jangon, skut-skut-loh.

D : lo, jingaz, jangon, skut skut - ikut.

R : halog, orang, mog, ngikut ē, emangayē, kenapē ?

Ponton T. V. (27).

H : enggag, apē², enggag apē - apēh.

Ti : mōng² beliz, mjak, diē, sig, beli Kapur.

. mōng enggag, diajak, diē, sig, ikut, nyampur.

D : diē, ikut, nyampur.

R : biarūn, enggag, apē, apē.

D : biarūn

H : o, o, enggag, apē - apē, dasar lo, ~~benapē~~ tu, enggag
capē² apē - apē, tu, ^{ampe²} ~~as~~, capē².

R : lo, jugag, capē².

H : l, l, l, - c. 

